



Vous trouverez ci-dessous quatre grandes questions thématiques destinées à vous aider dans la rédaction du texte que vous allez soumettre au concours *Arts & récits autochtones*. Chaque question aborde un thème particulier, offre des pistes pour travailler le sujet, des exercices d'écriture et des ressources en ligne. Les thèmes abordés sont : la tradition orale, les photos historiques, la pertinence historique et les pensionnats indiens. Vous n'êtes pas obligé d'utiliser ces thèmes pour écrire votre texte. Il s'agit simplement de suggestions pour vous aider dans votre travail de rédaction. De plus, chaque thème est conçu de manière à vous fournir plusieurs choix possibles quant au style, à la forme et au contenu de votre texte. À partir de la page 4, vous trouverez des liens vers des ressources en ligne qui vous permettront de faire les recherches nécessaires à l'écriture de votre texte.

ACTIVITÉ 1 : La tradition orale

Les peuples autochtones au Canada ont une solide tradition de partage de récits. Les récits sont transmis d'une génération à l'autre comme façon de partager les origines, l'histoire, la spiritualité, les valeurs morales et les compétences vitales de la communauté. Voici votre opportunité d'interpréter et d'interagir avec cette tradition.

TÂCHE N°1 : Choisir une histoire qui vous touche.

Il peut s'agir d'une vieille légende ou d'un mythe que vous connaissez déjà, mais aussi d'une histoire plus actuelle. Choisissez un récit qui vous touche personnellement. Réfléchissez au message principal de cette histoire. Ce récit, qu'essaye-t-il de transmettre? Pour trouver une histoire plus actuelle, pensez à vous renseigner auprès d'un aîné, ou choisissez-en une dans une médiathèque.

TÂCHE N°2 :

Transformer votre histoire en un texte rédigé.

Vous pouvez donner à votre histoire la forme qui vous convient le mieux (voir les options de style dans la section *différents styles d'écriture* : note-histoire.ca/styles-decriture).

Voici une liste de suggestions de points de départ :

- Incorporez des éléments nouveaux à l'histoire pour mettre en évidence les liens existants avec vous ou votre communauté. Par exemple, vous pouvez présenter à la fois un mythe d'origine et un récit personnel, et montrer comment les deux sont liés.
- Racontez, sous forme de légende des temps modernes, une expérience personnelle ou celle de quelqu'un que vous connaissez. Imaginez votre histoire racontée aux générations futures. De quel message cette histoire est-elle porteuse? Qu'est-ce que votre histoire essaye de communiquer? Qu'aimeriez-vous que les générations futures tirent de votre histoire?
- Donnez une autre forme à votre histoire : poème, scénario de télévision, article de journal, ou pièce de théâtre.
- Prenez un dialogue clé dans l'histoire, et bâtissez une nouvelle histoire à partir de cet élément-là.
- Sélectionnez trois mots clés dans le récit que vous avez choisi - un objet, un personnage et un lieu, soit par exemple : un tomahawk, un enfant et une rivière. Construisez ensuite une nouvelle originale autour de ces éléments.

*Le gardien
de la voix,
Nicole Paul, Métis
de Prince Albert,
Saskatchewan.
Gagnante du
concours Arts &
récits autochtones,
2014.*



ACTIVITÉ 2 : Les photos historiques

Les photos historiques constituent une source d'inspiration très riche pour l'écriture. Analyser une photo historique et se poser une série de questions au sujet de son contenu peut aider à mieux comprendre son propos.

TÂCHE N°1 : Trouvez une photo historique

Cette photo peut provenir d'une collection familiale, être une photo qui fait partie de la vie quotidienne, ou l'image d'une personnalité ou d'un événement de l'histoire autochtone au Canada. Il n'est pas nécessaire de connaître l'identité des gens figurant dans votre photo historique, ou même se savoir quand cette dernière a été prise. À la place, vous allez explorer les relations des personnes à l'intérieur et à l'extérieur de la photo, en vous concentrant sur le **regard**.

TÂCHE N°2 : Analyse

Votre analyse devrait prendre en compte :

a) Le regard du photographe.

Définissez le point de vue du photographe.

- Quel était l'emplacement de l'objectif par rapport au sujet illustré? Qu'est-ce qui se trouve dans le cadre, et qu'est-ce qui est exclu du cadre? Pourquoi?
- D'après vous, la photo faisait-elle l'objet d'une commande, ou avait-on demandé au sujet de prendre la pose?
- Compte tenu du point de vue de l'image, qu'est-ce qu'on pourrait déduire ou imaginer à propos du photographe? Que suggère le regard sur la relation entre le sujet et le photographe?

Le terme **regard** fait référence à la notion de perspective ou point de vue, le rapport qu'une personne entretient avec la photo.

ACTIVITÉ 2 : Les photos historiques

Suite

b) Le regard des sujets photographiés :

- Comment définiriez-vous le regard des gens sur cette photo? (hostile, embarrassé, arrogant, amical, curieux, ambigu, etc.)
- La pose est-elle formelle?
- D'après vous, le photographe ou le sujet ont-ils choisi la pose?
- En qualité de spectateur contemporain, quel est l'effet que produit cette pose particulière sur vous?

c) Le regard du spectateur/lecteur :

- Qui pourrait être le spectateur de cette photo? Qu'en penseraient-ils?
- Le regard qu'ils posent sur la photo est-il différent du vôtre? Si c'est le cas, de quelle façon?

d) Le regard institutionnel :

- Vous est-il possible de spéculer sur la destination éventuelle de cette image? Où pensez-vous que cette image est apparue en premier lieu? (Dans une revue, un rapport gouvernemental, un album de famille, un quotidien?)

e) Les regards échangés par les personnes à l'intérieur du cadre :

- Que pouvez-vous déduire de la nature de la relation entre les sujets dans la photographie? S'agit-il d'amitié, d'ambivalence, d'intimité, etc.?
- Quelle est la relation de pouvoir entre eux? Sont-ils égaux?

Suggestions de points de départ :

- Vous pourriez peut-être brosser un portrait rapide des sujets photographiés, et ensuite écrire leur histoire sous forme de biographie. Qui étaient ces gens? D'où venaient-ils?
- Décrivez les événements qui ont conduit à la prise de cette photo.
- Qu'est-il arrivé à ces gens après que cette photo ait été prise?



▲ Topek (maison d'été), kayak et Inuit, Peel River, Territoires du Nord-Ouest, 1901. C.W. Mathers / Bibliothèque et Archives Canada / PA-124050.

ACTIVITÉ 3 : La pertinence historique

Cette activité consiste à rédiger un texte évaluant la pertinence historique d'un moment clé de l'histoire autochtone au Canada. Évaluer la pertinence historique d'un événement est parfois une tâche difficile. Il n'y a pas une seule et unique réponse. Très souvent, une chose importante aux yeux de quelqu'un, ne l'est pas pour quelqu'un d'autre. Il vous appartient donc de vous familiariser avec différents événements historiques, et d'exercer votre jugement pour déterminer s'ils sont importants sur le plan historique.

Activité :

- À votre avis, quel est l'événement le plus important dans l'histoire autochtone au Canada? **ou**
- S'il vous semble trop difficile de choisir un seul événement, il vous suffira d'étendre votre sélection aux trois événements de l'histoire autochtone qui vous paraissent les plus importants historiquement. Pour vous aider à déterminer la pertinence historique d'un événement vous pouvez réfléchir en utilisant les critères suivants :

L'impact : À quel point cet événement a-t-il touché les gens?

L'ampleur : Quel est le nombre de personnes touchées par l'événement en question?

La permanence : Combien de temps les changements ont-ils tenus?

Recherche :

Faites une recherche sur des événements de l'histoire autochtone au Canada qui vous intéressent et qui vous semblent être significatifs. Essayez d'en apprendre le plus possible à leur sujet, de manière à développer les meilleurs arguments possibles.

Suggestions de points de départ :

- Commencez votre recherche en vous rendant sur le site de *l'Encyclopédie canadienne* et recherchez des événements importants en utilisant des mots clés comme Autochtone, Premières Nations, Métis et Inuit.
- Choisissez un événement que vous considérez important en appliquant les critères auparavant abordés.
- Discutez de l'événement que vous avez choisi avec un petit groupe, un ami ou un enseignant. Gardez cette discussion en tête alors que vous vous apprêtez à écrire.
- Une fois que vous avez choisi un événement, pensez au format d'écriture le plus approprié pour démontrer l'importance de l'événement. Écrivez-vous un article de journal à propos de l'événement? Une lettre personnelle de la part d'une personne impliquée? Une page d'un journal intime? Le texte d'une pièce de théâtre?
- Il peut être bien de penser à quel point de vue (ou points de vue) vous désirez donner voix lorsque vous choisissez un format.

ACTIVITÉ 4 : Les pensionnats indiens

Arrière-arrière-grand-père, Gabriel Uqaituk, Montréal, Québec, communauté Kuukuaq. Finaliste du concours Arts & récits autochtones, 2011.

Le terme « **pensionnat indien** » est utilisé par la Commission de vérité et réconciliation du Canada et par l'Assemblée des Premières Nations afin de faire référence aux écoles résidentielles, et nous avons utilisé leurs directives pour la terminologie.

Bien que les racines historiques des pensionnats indiens remontent aux années 1600, le gouvernement canadien, en partenariat avec les différentes églises de la nation, ont établi un programme formel de pensionnats indiens dans les années 1870. Plus de 130 écoles ont été établies, et la dernière a été fermée en 1996. Au total, 150 000 enfants des Premières Nations, Inuits et Métis ont été retirés de leurs communautés et forcés de fréquenter des pensionnats indiens.

L'objectif des écoles résidentielles était l'assimilation des enfants autochtones et l'élimination de tout sentiment d'appartenance à leur culture, leur langue et leurs relations autochtones. Plusieurs enfants ont été victimes d'abus physique, sexuel et psychologique dans ces écoles, ce qui a donné lieu à un traumatisme intergénérationnel durable (la transmission des conséquences négatives de cette oppression historique aux générations suivantes) dans les communautés autochtones à travers le Canada. Quelques survivants ont eu une expérience plus positive, affirmant qu'ils y avaient appris des compétences utiles. De façon générale, par contre, l'héritage des pensionnats indiens est extrêmement négatif.

Le 11 juin 2008, le premier ministre Stephen Harper s'est excusé au nom du gouvernement canadien pour les politiques gouvernementales passées d'assimilation des peuples autochtones au Canada, incluant des excuses pour le rôle du gouvernement canadien dans le développement et l'administration du programme de pensionnats indiens, affirmant : « Les pensionnats indiens ont été très néfastes et que cette politique a causé des dommages durables à la culture, au patrimoine et à la langue autochtones ». (Voir les excuses de l'ancien premier ministre et lire la transcription [ici](#).)

Réfléchissez à l'histoire des pensionnats indiens. En tant que membre de la génération d'étudiants autochtones qui n'ont pas fréquenté les pensionnats indiens, quelle importance accordez-vous à ce chapitre de l'histoire autochtone canadienne? L'héritage des pensionnats indiens a-t-il eu une influence sur votre vie?

Recherche :

Il existe plusieurs sources afin de vous aider à en apprendre plus à propos des pensionnats indiens. Jetez un coup d'œil aux ressources énumérées ci-dessous afin d'explorer la vie dans les pensionnats indiens au travers d'images, de cartes et de vidéos de témoignages. Vous pouvez aussi parler aux aînés, aux mentors et même aux membres de votre famille pour entendre leurs expériences, s'ils sont confortables d'en parler. L'interaction avec ces ressources augmentera votre compréhension de cet aspect de l'histoire canadienne et vous servira peut-être de source d'inspiration pour votre œuvre écrite.

Écriture :

Avant d'écrire, pensez au format dans lequel vous désirez faire votre soumission. Votre œuvre peut être un récit historique, une nouvelle, une lettre, un dialogue, un poème, une pièce en un acte ou tout autre format. Écrire dans différents formats créatifs fournit la liberté d'écrire à propos de sujets, d'émotions et d'expériences qui sont souvent difficiles à exprimer.



Assimilation :

Renvoie au procédé social qui consiste en l'absorption totale d'un groupe culturel par un autre. Dans le système des pensionnats indiens, une politique d'assimilation forcée des enfants autochtones était basée sur la croyance que les cultures européennes étaient supérieures aux cultures autochtones. Le gouvernement du Canada voulait éradiquer les cultures autochtones et a tenté de forcer les enfants autochtones à adopter le christianisme et à parler l'anglais ou le français. Il était interdit pour les étudiants de parler leur langue maternelle ou de pratiquer les traditions reliées à leurs cultures, et ils étaient victimes de punitions sévères s'ils osaient le faire.

Activité :

Créez une série d'œuvres écrites (journaux intimes, lettres, poèmes, etc.) du point de vue des participants de l'expérience des pensionnats indiens. Vous pouvez choisir de parler en utilisant la voix d'un ou de plusieurs individus, par exemple un étudiant, un enseignant, un directeur, un parent ou un politicien.

- Quand votre œuvre a-t-elle été écrite — le passé, le présent ou le futur?
- Quelle est la relation entre chacun de ces individus et le pensionnat indien?
- Comment se sentent-ils par rapport à l'environnement de l'école?
- Quels sont leurs souvenirs de l'expérience?
- Leurs sentiments à propos de leur expérience ont-ils changé ou sont-ils restés les mêmes?
- Comment ces participants se perçoivent-ils mutuellement?



À la mémoire de mon grand-père, Victoria Ransom, Akwesasne, Ontario. Finaliste du concours Arts & récits autochtones, 2012.

Pour plus de ressources sur l'enseignement des pensionnats indiens en classe, visitez le portail d'éducation de Historica Canada.

RESSOURCES EN LIGNE

ACTIVITÉ 1 : La tradition orale

Les Minutes du patrimoine : « Le gardien de la paix »

historicanada.ca/fr/content/heritage-minutes/le-gardien-de-la-paix

Visionnez l'épisode de la célèbre série les *Minutes du patrimoine* : « Le gardien de la paix ». Pour trouver d'autres épisodes de la *Minute du patrimoine* ayant trait à l'histoire des Autochtones, il suffit de faire une recherche de vidéos sur le thème : « Premières Nations ».

ACTIVITÉ 2 : Photos historiques

L'Encyclopédie canadienne :

encyclopediecanadienne.ca

L'*Encyclopédie canadienne* est une source de renseignements très complète pour les étudiants, les maîtres de conférence et les universitaires au Canada et dans le monde entier. Pour trouver des images, il suffit de taper un mot clé en fonction du sujet que vous avez choisi, et de limiter votre recherche aux seules photos. Vous pouvez aussi jeter un coup d'œil aux expositions de l'*Encyclopédie canadienne* pour plus de photos historiques.

Photos du Nord : Collections de Bibliothèque et Archives Canada

collectionscanada.gc.ca/inuit/020018-1300-f.html

Une série de photos consacrées aux peuples inuits du Grand Nord canadien. Comme c'est mentionné sur le site, elles ont été prises par « des marins et des topographes en expédition dans l'Arctique, qui ont été parmi les premiers à s'intéresser aux gens et au paysage des Territoires du Nord-Ouest, c'est à dire le Nunavut d'aujourd'hui ».

Archives numériques de Radio-Canada Questions autochtones

archives.radio-canada.ca

Une collection de clips radio et télévision classés par sujets et portant sur des personnalités et des événements importants dans l'histoire autochtone au Canada.

ACTIVITÉ 3 : La pertinence historique

L'Encyclopédie canadienne :

Événements marquants dans l'histoire du Canada

encyclopediecanadienne.ca/fr/chronologies_historiques/100-great-events-in-canadian-history/

Cette ressource, unique en son genre, compte plus de 6 000 événements appartenant à l'histoire du Canada et du monde entier. La recherche peut se faire par époque, sujet, mot clé ou date. Plus de chronologies, certaines dédiées seulement aux événements de l'histoire autochtone, peuvent être trouvées dans l'onglet « Ressources connexes » à la fin de cette chronologie.

Les Minutes du patrimoine : « Premières Nations »

historicanada.ca/fr/content/video

La célèbre série *Minutes du patrimoine* regroupe un ensemble de vidéos de 60 secondes qui présentent des événements marquants du passé du Canada. Choisissez un thème, par exemple « Premières Nations », ou un mot clé, et regardez les descriptions de personnages importants et d'événements clés de l'histoire autochtone au Canada.

Le Canada en devenir – Autochtones : traités et relations

web.archive.org/web/20140120015728/http://www.canadiana.ca/citm/themes/aboriginals1_f.html

Ce site offre des ressources en ligne très complètes et vous informe sur les traités, importants ou moins importants, qui ont joué un rôle déterminant dans l'évolution des relations entre les Européens et les Autochtones à travers le pays. Il couvre une période comprise entre 1492 et 2003.

ACTIVITÉ 4: Les pensionnats indiens

La Commission de vérité et réconciliation du Canada

trc.ca/websites/trcinstitution/index.php?p=906

La Commission de vérité et réconciliation du Canada a pour mandat de découvrir la vérité sur ce qui s'est passé dans les pensionnats indiens, et d'informer tous les Canadiens sur ce qui s'est produit dans ces écoles.

L'Encyclopédie canadienne – Pensionnats

encyclopediecanadienne.ca/fr/article/pensionnats

L'article de l'Encyclopédie sur les pensionnats retrace l'histoire des pensionnats indiens au Canada, et propose des liens vers des lectures recommandées et des articles connexes.

Archives numériques de Radio-Canada – Pensionnats indiens : l'enfance déracinée

archives.radio-canada.ca

Ces archives de Radio-Canada proposent des clips radio et télévision sur les pensionnats indiens au Canada.

Que sont les enfants devenus? Remédier aux séquelles laissées par les pensionnats indiens.

lesenfantsdevenus.ca

Ce site particulièrement intéressant a été créé par la Fondation autochtone de l'espoir en collaboration avec plusieurs organismes gouvernementaux. Il vise à sensibiliser les Canadiens au sujet des pensionnats et à leurs répercussions sur la vie des Autochtones. Le but est également de réconcilier les différentes générations d'Autochtones, ainsi que les Canadiens Autochtones et non Autochtones. Ce site est un excellent outil d'apprentissage qui comprend les sections suivantes :

- Tableau noir : un manuel d'histoire interactif sur les pensionnats comprenant 11 chapitres, à visionner en HTML ou avec Flash, doté d'un commentaire intégré, de photos, de sources primaires et secondaires, et de témoignages oraux provenant de personnes ayant survécu à l'expérience du pensionnat.
- Chronologie et carte interactive : la carte permet de localiser l'emplacement des pensionnats à travers le pays, et la chronologie, de son côté, à situer leur histoire dans un contexte historique national et international.
- Bibliothèque : des manuels scolaires pour tous les élèves du secondaire et les grands apprenants, un dictionnaire, et un guide pédagogique pour les enseignants.
- Pensionnat : découvrez le pensionnat de l'Institut Mohawk au cours d'une visite en 3D.
- Exposition : une exposition virtuelle très complète regroupant une vaste collection de photos de pensionnats des années 1880 à 1960, des clips vidéo sur les histoires partagées par d'anciens pensionnaires, et plus encore.